

ná	mó	bō	rě	huì	shàng	fó	pú	sà	<i>Three times</i>							
南	無	般	若	會	上	佛	菩	薩								
wú	shàng	shèn	shēn	wéi	miào	fǎ		bǎi	qiān	wàn	jié	nán	zāo	yù		
無	上	甚	深	微	妙	法		百	千	萬	劫	難	遭	遇		
wǒ	jīn	jiàn	wén	dé	shòu	chí		yuàn	jiě	rú	lái	zhēn	shí	yì		
我	今	見	聞	得	受	持		願	解	如	來	真	實	義		
dà	bō	rě	bō	luó	mì	duō	jīng	juàn	dì	sān	shí	liù				
大	般	若	波	羅	蜜	多	經	卷	第	三	十	六				
chū	fēn	jiào	jiè	jiào	shòu	pǐn	dì	qī	zhī	èr	shí	liù				
初	分	教	誡	教	授	品	第	七	之	二	十	六				
「	shàn	xiàn	!	rǔ	fù	guān	hé	yì	yán	:						
	善	現	！	汝	復	觀	何	義	言	：						
jí	zhū	fó	wú	shàng	zhèng	děng	pú	tí	ruò	yǒu	wéi	ruò	wú	wéi	zēng	yǔ
即	諸	佛	無	上	正	等	菩	提	若	有	為	若	無	為	增	語
fēi	pú	sà	mó	hē	sà	yé	?	」								
非	菩	薩	摩	訶	薩	耶	？	」								
「	shì	zūn	!	zhū	fó	wú	shàng	zhèng	děng	pú	tí	yǒu	wéi	wú	wéi	,
	世	尊	！	諸	佛	無	上	正	等	菩	提	有	為	無	為	，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí yǒu wéi wú wéi zēng yǔ ！
況 有 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 有 為 無 為 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 為 若 無 為 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？
jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 漏 若 無 漏 增 語
fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？
「 shì zūn ! zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí yǒu lòu wú lòu ,
世 尊 ！ 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 有 漏 無 漏 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí yǒu lòu wú lòu zēng yǔ !
況 有 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 有 漏 無 漏 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；
jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 漏 若 無 漏 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；
jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò shēng ruò miè zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 生 若 滅 增 語
fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？
「 shì zūn ! zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí shēng miè ,
世 尊 ！ 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 生 滅 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí shēng miè zēng yǔ ！
況 有 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 生 滅 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò shēng ruò miè zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 生 若 滅 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？
jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 善 若 非 善 增 語
fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」
「 shì zūn ! zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí shàn fēi shàn ,
世 尊 ！ 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 善 非 善 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
 尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
 kuàng yǒu zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí shàn fēi shàn zēng yǔ ！
 況 有 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 善 非 善 增 語 ！
 cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
 此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
 jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ
 即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 善 若 非 善 增 語
 shì pú sà mó hē sà ? 」
 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？
 「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
 善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？
 jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ
 即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 罪 若 無 罪 增 語
 fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？
 「 shì zūn ! zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí yǒu zuì wú zuì ,
 是 世 尊 ！ 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 有 罪 無 罪 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí yǒu zuì wú zuì zēng yǔ !
況 有 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 有 罪 無 罪 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 罪 若 無 罪 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí yǒu fán nǎo wú fán nǎo ,
世 尊 ！ 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 有 煩 惱 無 煩 惱 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí yǒu fán nǎo wú fán nǎo zēng yǔ !
況 有 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？
jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 世 間 若 出 世 間 增 語
fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？
「 shì zūn ! zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí shì jiān chū shì jiān ,
世 尊 ！ 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 世 間 出 世 間 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí shì jiān chū shì jiān zēng yǔ ！
況 有 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 世 間 出 世 間 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 世 間 若 出 世 間 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？
jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 雜 染 若 清 淨 增 語
fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？
「 shì zūn ! zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí zá rǎn qīng jìng ,
世 尊 ！ 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 雜 染 清 淨 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí zá rǎn qīng jìng zēng yǔ ！
況 有 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 雜 染 清 淨 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 雜 染 若 清 淨 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
「 善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí shǔ shēng sǐ shǔ niè pán ,
「 世 尊 ！ 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 屬 生 死 屬 涅 槃 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí shǔ shēng sǐ shǔ niè pán zēng yǔ !
況 有 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 屬 生 死 屬 涅 槃 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,
世 尊 ！ 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 在 內 在 外 在 兩 間 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ !
況 有 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 可 得 若 不 可 得 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí kě dé bù kě dé ,
世 尊 ！ 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 可 得 不 可 得 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 , 性 非 有 故 ,
kuàng yǒu zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí kě dé bù kě dé zēng yǔ !
況 有 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 可 得 不 可 得 增 語 !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 , 如 何 可 言 :
jí zhū fó wú shàng zhèng děng pú tí ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ
即 諸 佛 無 上 正 等 菩 提 若 可 得 若 不 可 得 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ? 」
「 shì zūn ! sè děng fǎ jí zēng yǔ ,
「 世 尊 ! 色 等 法 及 增 語 ,
sè děng cháng wú cháng děng fǎ jí zēng yǔ , jì bù kě dé ,
色 等 常 無 常 等 法 及 增 語 , 既 不 可 得 ,
ér yán sè děng fǎ zēng yǔ jí sè děng cháng wú cháng děng fǎ zēng yǔ
而 言 色 等 法 增 語 及 色 等 常 無 常 等 法 增 語
shì pú sà mó hē sà zhě , wú yǒu shì chù 。 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 者 , 無 有 是 處 。 」

fó gào shàn xiàn : 「 shàn zāi ! shàn zāi !
rú shì ! rú shì ! rú rǔ suǒ shuō 。
shàn xiàn ! sè děng fǎ jí sè děng cháng wú cháng děng fǎ , bù kě dé gù ,
sè děng fǎ zēng yǔ jí sè děng cháng wú cháng děng fǎ zēng yǔ yì bù kě dé 。
fǎ jí zēng yǔ bù kě dé gù , pú sà mó hē sà yì bù kě dé 。
pú sà mó hē sà bù kě dé gù ,
suǒ xíng bō rě bō luó mì duō yì bù kě dé 。 shàn xiàn !
zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí , yīng rú shì xué 。
「 fù fù cì , shàn xiàn !

rǔ xiān suǒ yán wǒ bú jiàn yǒu fǎ kě míng pú sà mó hē sà zhě ,
汝 先 所 言 我 不 見 有 法 可 名 菩 薩 摩 訶 薩 者 ，

rú shì ! rú shì ! rú rǔ suǒ shuō 。
如 是 ！ 如 是 ！ 如 汝 所 說 。

shàn xiàn ! zhū fǎ bú jiàn zhū fǎ , zhū fǎ bú jiàn fǎ jiè ;
善 現 ！ 諸 法 不 見 諸 法 ， 諸 法 不 見 法 界 ；

fǎ jiè bú jiàn zhū fǎ , fǎ jiè bú jiàn fǎ jiè 。
法 界 不 見 諸 法 ， 法 界 不 見 法 界 。

「 shàn xiàn ! fǎ jiè bú jiàn sè jiè , sè jiè bú jiàn fǎ jiè ;
善 現 ！ 法 界 不 見 色 界 ， 色 界 不 見 法 界 ；

fǎ jiè bú jiàn shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì jiè ,
法 界 不 見 受 、 想 、 行 、 識 界 ，

shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì jiè bú jiàn fǎ jiè 。
受 、 想 、 行 、 識 界 不 見 法 界 。

「 shàn xiàn ! fǎ jiè bú jiàn yǎn chù jiè , yǎn chù jiè bú jiàn fǎ jiè ;
善 現 ！ 法 界 不 見 眼 處 界 ， 眼 處 界 不 見 法 界 ；

fǎ jiè bú jiàn ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù jiè ,
法 界 不 見 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 界 ，

ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 。
 fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 sè 色 chù 處 jiè 界 ， sè 色 chù 處 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 ；
 fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 jiè 界 ，
 shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 。
 「 shàn 善 xiàn 現 ！ fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 yǎn 眼 jiè 界 、 sè 色 jiè 界 、 yǎn 眼 shì 識 jiè 界 ，
 yǎn 眼 jiè 界 、 sè 色 jiè 界 、 yǎn 眼 shì 識 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 ；
 fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 ěr 耳 jiè 界 、 shēng 聲 jiè 界 、 ěr 耳 shì 識 jiè 界 ，
 ěr 耳 jiè 界 、 shēng 聲 jiè 界 、 ěr 耳 shì 識 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 ；
 fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 bí 鼻 jiè 界 、 xiāng 香 jiè 界 、 bí 鼻 shì 識 jiè 界 ，

bí 鼻 jiè 界 、 xiāng 香 jiè 界 、 bí 鼻 shì 識 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 ；
 fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 shé 舌 jiè 界 、 wèi 味 jiè 界 、 shé 舌 shì 識 jiè 界 ；
 shé 舌 jiè 界 、 wèi 味 jiè 界 、 shé 舌 shì 識 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 ；
 fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 shēn 身 jiè 界 、 chù 觸 jiè 界 、 shēn 身 shì 識 jiè 界 ；
 shēn 身 jiè 界 、 chù 觸 jiè 界 、 shēn 身 shì 識 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 ；
 fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 yì 意 jiè 界 、 fǎ 法 jiè 界 、 yì 意 shì 識 jiè 界 ；
 yì 意 jiè 界 、 fǎ 法 jiè 界 、 yì 意 shì 識 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 ；
 「 shàn 善 xiàn 現 ！ fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 dì 地 jiè 界 ， dì 地 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 ；
 fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 ，

shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 。

「 shàn 善 xiàn 現 ! fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 jiè 界 , kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 ;

fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 jiè 界 ,

jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 。

「 shàn 善 xiàn 現 ! fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 wú 無 míng 明 jiè 界 , wú 無 míng 明 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 ;

fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、 ài 愛 、 qǔ 取 、

yǒu 有 、 shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 jiè 界 ,

xíng 行 nǎi 乃 zhì 至 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 。

「 shàn 善 xiàn 現 ! fǎ 法 jiè 界 bú 不 jiàn 見 yù 欲 jiè 界 , yù 欲 jiè 界 bú 不 jiàn 見 fǎ 法 jiè 界 ;

fǎ jiè bú jiàn sè 、 wú sè jiè , sè 、 wú sè jiè bú jiàn fǎ jiè 。
 「 shàn xiàn ! yǒu wéi jiè bú jiàn wú wéi jiè , wú wéi jiè bú jiàn yǒu wéi jiè 。
 hé yǐ gù ? shàn xiàn ! fēi lí yǒu wéi shī shè wú wéi ,
 fēi lí wú wéi shī shè yǒu wéi gù 。
 「 shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
 yú yī qiè fǎ dōu wú suǒ jiàn 。
 yú yī qiè fǎ wú suǒ jiàn shí , qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù ,
 yú yī qiè fǎ xīn bù chén mò yì bù yōu huǐ 。
 suǒ yǐ zhě hé ? shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,

bú jiàn sè , bú jiàn shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì ；
不 見 色 ， 不 見 受 、 想 、 行 、 識 ；
bú jiàn yǎn chù , bú jiàn ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù ；
不 見 眼 處 ， 不 見 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 ；
bú jiàn sè chù , bú jiàn shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù ；
不 見 色 處 ， 不 見 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 ；
bú jiàn yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè ,
不 見 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 ，
bú jiàn ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè ,
不 見 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 ，
bú jiàn bí jiè 、 xiāng jiè 、 bí shì jiè ,
不 見 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 ，
bú jiàn shé jiè 、 wèi jiè 、 shé shì jiè ,
不 見 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 ，
bú jiàn shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè ,
不 見 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 ，
bú jiàn yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè ；
不 見 意 界 、 法 界 、 意 識 界 ；

bú jiàn dì jiè , bú jiàn shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè ；
bú jiàn kǔ shèng dì , bú jiàn jí 、 miè 、 dào shèng dì ；
bú jiàn wú míng , bú jiàn xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、
ài 、 qǔ 、 yǒu 、 shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo ；
bú jiàn yù jiè , bú jiàn sè 、 wú sè jiè ；
bú jiàn yǒu wéi , bú jiàn wú wéi ；
bú jiàn tān 、 chēn 、 chī , bú jiàn tān 、 chēn 、 chī duàn ；
bú jiàn wǒ , bú jiàn yǒu qíng 、 mìng zhě 、 shēng zhě 、 yǎng zhě 、 shì fū 、
bǔ tè qié luó 、 yì shēng 、 rú tóng 、 zuò zhě 、 shǐ zuò zhě 、

qǐ zhě 、 shǐ qǐ zhě 、 shòu zhě 、 shǐ shòu zhě 、 zhī zhě 、 jiàn zhě ；
bú jiàn shēng wén ， bú jiàn shēng wén fǎ ； bú jiàn dú jué ， bú jiàn dú jué fǎ ；
bú jiàn pú sà ， bú jiàn pú sà fǎ ； bú jiàn fó ， bú jiàn fó fǎ ；
bú jiàn wú shàng zhèng děng pú tí 。 shàn xiàn ！
rú shì pú sà mó hē sà ， yú yí qiè fǎ dōu wú suǒ jiàn 。
yú yí qiè fǎ wú suǒ jiàn shí ， qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù ，
yú yí qiè fǎ xīn bù chén mò yì bù yōu huǐ 。 」
jù shòu shàn xiàn bái fó yán ： 「 shì zūn ！ hé yīn yuán gù ，
shì pú sà mó hē sà yú yí qiè fǎ xīn bù chén mò yì bù yōu huǐ ？ 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! shì pú sà mó hē sà pǔ yú yí qiè xīn 、
xīn suǒ fǎ bù dé bú jiàn , yóu cǐ yīn yuán ,
shì pú sà mó hē sà yú yí qiè fǎ xīn bù chén mò yì bù yōu huǐ 。 」

jù shòu shàn xiàn fù bái fó yán : 「 shì zūn !
yún hé shì pú sà mó hē sà yú yí qiè fǎ ,
qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! shì pú sà mó hē sà pǔ yú yí qiè yì jiè 、
yì shì jiè bù dé bú jiàn , rú shì pú sà mó hē sà yú yí qiè fǎ ,
qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。 」

shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà yú yí qiè fǎ dōu wú suǒ dé ,
善 現 ！ 諸 菩 薩 摩 訶 薩 於 一 切 法 都 無 所 得 ，

yīng xíng bō rě bō luó mì duō 。
應 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

shàn xiàn ! zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ！ 諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yú yí qiè chù bù dé bō rě bō luó mì duō ,
於 一 切 處 不 得 般 若 波 羅 蜜 多 ，

bù dé bō rě bō luó mì duō míng , bù dé pú sà ,
不 得 般 若 波 羅 蜜 多 名 ， 不 得 菩 薩 ，

bù dé pú sà míng , bù dé pú sà xīn 。
不 得 菩 薩 名 ， 不 得 菩 薩 心 。

shàn xiàn ! yīng rú shì jiào jiè jiào shòu zhū pú sà mó hē sà ,
善 現 ！ 應 如 是 教 誡 教 授 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ，

lìng yú bō rě bō luó mì duō xiū xué jiù jìng 。
令 於 般 若 波 羅 蜜 多 修 學 究 竟 。

chū fēn quàn xué pǐn dì bā
初 分 勸 學 品 第 八

ěr shí , jù shòu shàn xiàn bái fó yán :
「 shì zūn ! pú sà mó hē sà yù mǎn bù shī bō luó mì duō ,
dāng xué bō rě bō luó mì duō ;
pú sà mó hē sà yù mǎn jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、
jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō , dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
pú sà mó hē sà yù biàn zhī sè , dāng xué bō rě bō luó mì duō ;
pú sà mó hē sà yù biàn zhī shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì ,
dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
pú sà mó hē sà yù biàn zhī yǎn chù , dāng xué bō rě bō luó mì duō ;

pú sà mó hē sà yù biàn zhī ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù 、
菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 ，

dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù biàn zhī sè chù 、 dāng xué bō rě bō luó mì duō ；
菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 色 處 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 ；

pú sà mó hē sà yù biàn zhī shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù 、
菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 ，

dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù biàn zhī yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu 、 dāng xué bō rě bō luó mì duō ；
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 ；

pú sà mó hē sà yù biàn zhī ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu 、 dāng xué bō rě bō luó mì duō ；
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 ；

pú sà mó hē sà yù biàn zhī bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù
 菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
 bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu , dāng xué bō rě bō luó mì duō ;
 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 ；
 pú sà mó hē sà yù biàn zhī shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù
 菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、
 shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu , dāng xué bō rě bō luó mì duō ;
 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 ；
 pú sà mó hē sà yù biàn zhī shēn jiè chù jiè shēn shì jiè jí shēn chù
 菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、
 shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu , dāng xué bō rě bō luó mì duō ;
 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 ；
 pú sà mó hē sà yù biàn zhī yì jiè fǎ jiè yì shì jiè jí yì chù
 菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
 yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu , dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。
 pú sà mó hē sà yù biàn zhī dì jiè , dāng xué bō rě bō luó mì duō ;
 菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 地 界 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 ；

pú sà mó hē sà yù biàn zhī shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè ,
菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 水 火 風 空 識 界 ，
dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù biàn zhī kǔ shèng dì , dāng xué bō rě bō luó mì duō ；
菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 苦 聖 諦 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 ；

pú sà mó hē sà yù biàn zhī jí miè dào shèng dì ,
菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 集 滅 道 聖 諦 ，
dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù biàn zhī wú míng , dāng xué bō rě bō luó mì duō ；
菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 無 明 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 ；

pú sà mó hē sà yù biàn zhī xíng shì míng sè liù chù chù shòu ,
菩 薩 摩 訶 薩 欲 遍 知 行 識 名 色 六 處 觸 受 ，
ài qǔ yǒu shēng lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo ,
愛 取 有 生 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 ，
dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù yǒng duàn tān chēn chī ,
 菩 薩 摩 訶 薩 欲 永 斷 貪 瞋 癡 ，
 dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù yǒng duàn sà jiā yé jiàn ,
 菩 薩 摩 訶 薩 欲 永 斷 薩 迦 耶 見 ，
 jiè jìn qǔ yí yù tān chēn huì , dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
 戒 禁 取 疑 欲 貪 瞋 恚 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù yǒng duàn sè tān ,
 菩 薩 摩 訶 薩 欲 永 斷 色 貪 ，
 wú sè tān wú míng màn diào jǔ , dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
 無 色 貪 無 明 慢 掉 舉 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù yǒng duàn yí qiè chán jié , suí mián ,
 菩 薩 摩 訶 薩 欲 永 斷 一 切 纏 結 ， 隨 眠 ，
 dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù yǒng duàn sì shí , dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
 菩 薩 摩 訶 薩 欲 永 斷 四 食 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù yǒng duàn sì pù liú 、 è 、 qǔ ,
菩 薩 摩 訶 薩 欲 永 斷 四 瀑 流 、 輓 、 取 ,

dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù yǒng duàn sì shēn xì 、 sì diān dǎo ,
菩 薩 摩 訶 薩 欲 永 斷 四 身 繫 、 四 顛 倒 ,

dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù yǒng duàn sān lòu 、 sān bú shàn gēn ,
菩 薩 摩 訶 薩 欲 永 斷 三 漏 、 三 不 善 根 ,

dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù yuǎn lí shí bú shàn yè dào ,
菩 薩 摩 訶 薩 欲 遠 離 十 不 善 業 道 ,

dāng xué bō rě bō luó mì duō ;
當 學 般 若 波 羅 蜜 多 ；

pú sà mó hē sà yù xí xíng shí shàn yè dào , dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
菩 薩 摩 訶 薩 欲 習 行 十 善 業 道 , 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yù 欲 xiū 修 sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 、 sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 、
 dāng 當 xué 學 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 。
 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yù 欲 xiū 修 sì 四 niàn 念 zhù 住 、 dāng 當 xué 學 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ；
 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yù 欲 xiū 修 sì 四 zhèng 正 duàn 斷 、 sì 四 shén 神 zú 足 、 wǔ 五 gēn 根 、 wǔ 五 lì 力 、
 qī 七 děng 等 jué 覺 zhī 支 、 bā 八 shèng 聖 dào 道 zhī 支 、 dāng 當 xué 學 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 。
 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yù 欲 dé 得 fó 佛 shí 十 lì 力 、 dāng 當 xué 學 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ；
 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yù 欲 dé 得 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、
 dà 大 cí 慈 、 dà 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、 dà 大 shě 捨 、 shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 、
 yí 一 qiè 切 zhì 智 、 dào 道 xiàng 相 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 、 dāng 當 xué 學 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 。

pú sà mó hē sà yù dé liù shén tōng zì zài , dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
菩 薩 摩 訶 薩 欲 得 六 神 通 自 在 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù dé sì jìng lǜ , sì wú sè dìng ,
菩 薩 摩 訶 薩 欲 得 四 靜 慮 ， 四 無 色 定 ，

miè jìn dìng cì dì chāo yuè shùn nì zì zài , dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
滅 盡 定 次 第 超 越 順 逆 自 在 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù yú yí qiè tuó luó ní mén ,
菩 薩 摩 訶 薩 欲 於 一 切 陀 羅 尼 門 ，

sān mó dì mén jiē dé zì zài , dāng xué bō rě bō luó mì duō 。
三 摩 地 門 皆 得 自 在 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。

pú sà mó hē sà yù dé jù jué zhī sān mó dì , shī zǐ yóu xì sān mó dì ,
菩 薩 摩 訶 薩 欲 得 具 覺 支 三 摩 地 ， 師 子 遊 戲 三 摩 地 ，

shī zǐ fèn xùn sān mó dì , shī zǐ pín shēn sān mó dì ,
師 子 奮 迅 三 摩 地 ， 師 子 頻 申 三 摩 地 ，

shī zǐ qiàn qū sān mó dì , jiàn xíng sān mó dì , bǎo yìn sān mó dì ,
師 子 欠 呿 三 摩 地 ， 健 行 三 摩 地 ， 寶 印 三 摩 地 ，

miào yuè sān mó dì , yuè chuáng xiàng sān mó dì , yí qiè fǎ yìn sān mó dì ,
妙 月 三 摩 地 ， 月 幢 相 三 摩 地 ， 一 切 法 印 三 摩 地 ，

guàn	dǐng	yìn	sān	mó	dì	、	fǎ	jiè	jué	dìng	sān	mó	dì	、				
灌	頂	印	三	摩	地	、	法	界	決	定	三	摩	地	、				
jué	dìng	chuáng	xiàng	sān	mó	dì	、	jīn	gāng	yù	sān	mó	dì	、				
決	定	幢	相	三	摩	地	、	金	剛	喻	三	摩	地	、				
rù	yí	qiè	fǎ	yìn	sān	mó	dì	、	ān	zhù	dìng	wáng	sān	mó	dì	、		
入	一	切	法	印	三	摩	地	、	安	住	定	王	三	摩	地	、		
wáng	yìn	sān	mó	dì	、	jīng	jìn	lì	sān	mó	dì	、	děng	yǒng	sān	mó	dì	、
王	印	三	摩	地	、	精	進	力	三	摩	地	、	等	涌	三	摩	地	、
rù	yí	qiè	yán	cí	jué	dìng	sān	mó	dì	、								
入	一	切	言	詞	決	定	三	摩	地	、								
rù	yí	qiè	míng	zì	jué	dìng	sān	mó	dì	、	guān	fāng	sān	mó	dì	、		
入	一	切	名	字	決	定	三	摩	地	、	觀	方	三	摩	地	、		
tuó	luó	ní	yìn	sān	mó	dì	、	wú	wàng	shī	sān	mó	dì	、				
陀	羅	尼	印	三	摩	地	、	無	忘	失	三	摩	地	、				
zhū	fǎ	děng	qù	hǎi	yìn	sān	mó	dì	、	biàn	fù	xū	kōng	sān	mó	dì	、	
諸	法	等	趣	海	印	三	摩	地	、	遍	覆	虛	空	三	摩	地	、	
sān	lún	qīng	jìng	sān	mó	dì	、	qù	xiàng	bú	tuì	zhuǎn	shén	tōng	sān	mó	dì	、
三	輪	清	淨	三	摩	地	、	趣	向	不	退	轉	神	通	三	摩	地	、

qì zhōng yǒng chū sān mó dì 器 中 涌 出 三 摩 地 、 zuì shèng chuáng xiàng sān mó dì 最 勝 幢 相 三 摩 地 、
shāo zhū fán nǎo sān mó dì 燒 諸 煩 惱 三 摩 地 、 xiáng fú sì mó sān mó dì 降 伏 四 魔 三 摩 地 、
dà zhì huì jù sān mó dì 大 智 慧 炬 三 摩 地 、 chū shēng shí lì sān mó dì 出 生 十 力 三 摩 地 、
pú sà mó hē sà yù dé rú shì děng wú liàng bǎi qiān sān mó dì mén 菩 薩 摩 訶 薩 欲 得 如 是 等 無 量 百 千 三 摩 地 門 、
dāng xué bō rě bō luó mì duō 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。
pú sà mó hē sà yù mǎn yí qiè yǒu qíng xīn zhī suǒ yuàn 菩 薩 摩 訶 薩 欲 滿 一 切 有 情 心 之 所 願 、
dāng xué bō rě bō luó mì duō 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。
pú sà mó hē sà yù mǎn rú shì shū shèng shàn gēn 菩 薩 摩 訶 薩 欲 滿 如 是 殊 勝 善 根 、 yóu cǐ shàn gēn 由 此 善 根 、
yǒng bú duò è qù 永 不 墮 惡 趣 、 bù shēng pín jiàn jiā 不 生 貧 賤 家 、 bú duò shēng wén jí dú jué dì 不 墮 聲 聞 及 獨 覺 地 、

yú pú sà dǐng zhōng bú tuì duò , dāng xué bō rě bō luó mì duō 。 」
於 菩 薩 頂 終 不 退 墮 ， 當 學 般 若 波 羅 蜜 多 。 」
shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán : 「 yún hé míng wéi pú sà dǐng duò ? 」
時 ， 舍 利 子 問 善 現 言 ： 「 云 何 名 為 菩 薩 頂 墮 ？ 」
shàn xiàn dá yán :
善 現 答 言 ：
「 ruò zhū pú sà wú fāng biàn shàn qiǎo ér xíng liù bō luó mì duō ,
若 諸 菩 薩 無 方 便 善 巧 而 行 六 波 羅 蜜 多 ，
wú fāng biàn shàn qiǎo zhù sān xiè tuō mén , duò yú shēng wén huò dú jué dì ,
無 方 便 善 巧 住 三 解 脫 門 ， 墮 於 聲 聞 或 獨 覺 地 ，
bú rù pú sà zhèng xìng lí shēng , rú shì míng wéi pú sà dǐng duò ,
不 入 菩 薩 正 性 離 生 ， 如 是 名 為 菩 薩 頂 墮 ，
jí cǐ dǐng duò , yì míng wéi shēng 。 」
即 此 頂 墮 ， 亦 名 為 生 。 」
shí , shè lì zǐ jí fù wèn yán : 「 hé yuán pú sà dǐng duò míng shēng ? 」
時 ， 舍 利 子 即 復 問 言 ： 「 何 緣 菩 薩 頂 墮 名 生 ？ 」
shàn xiàn dá yán : 「 shēng wèi fǎ ài ,
善 現 答 言 ： 「 生 謂 法 愛 ，

ruò zhū pú sà shùn dào fǎ ài , shuō míng wéi shēng 。 」

shè lì zǐ yán : 「 hé wèi pú sà shùn dào fǎ ài ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,

yú sè zhù kōng ér qǐ xiǎng zhuó ,

yú shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì zhù kōng ér qǐ xiǎng zhuó ；

yú sè zhù wú xiàng ér qǐ xiǎng zhuó ,

yú shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì zhù wú xiàng ér qǐ xiǎng zhuó ；

yú sè zhù wú yuàn ér qǐ xiǎng zhuó ,

yú shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì zhù wú yuàn ér qǐ xiǎng zhuó ；

yú sè zhù wú cháng ér qǐ xiǎng zhuó ,
於 色 住 無 常 而 起 想 著 ，

yú shòu xiǎng xíng shì zhù wú cháng ér qǐ xiǎng zhuó ;
於 受 、 想 、 行 、 識 住 無 常 而 起 想 著 ；

yú sè zhù kǔ ér qǐ xiǎng zhuó ,
於 色 住 苦 而 起 想 著 ，

yú shòu xiǎng xíng shì zhù kǔ ér qǐ xiǎng zhuó ;
於 受 、 想 、 行 、 識 住 苦 而 起 想 著 ；

yú sè zhù wú wǒ ér qǐ xiǎng zhuó ,
於 色 住 無 我 而 起 想 著 ，

yú shòu xiǎng xíng shì zhù wú wǒ ér qǐ xiǎng zhuó ;
於 受 、 想 、 行 、 識 住 無 我 而 起 想 著 ；

yú sè zhù bú jìng ér qǐ xiǎng zhuó ,
於 色 住 不 淨 而 起 想 著 ，

yú shòu xiǎng xíng shì zhù bú jìng ér qǐ xiǎng zhuó ;
於 受 、 想 、 行 、 識 住 不 淨 而 起 想 著 ；

yú sè zhù jí jìng ér qǐ xiǎng zhuó ,
於 色 住 寂 靜 而 起 想 著 ，

yú shòu xiǎng xíng shì zhù jí jìng ér qǐ xiǎng zhuó ;
於 受 、 想 、 行 、 識 住 寂 靜 而 起 想 著 ；

yú sè zhù yuǎn lí ér qǐ xiǎng zhuó ,
於 色 住 遠 離 而 起 想 著 ，

yú shòu xiǎng xíng shì zhù yuǎn lí ér qǐ xiǎng zhuó 。
於 受 、 想 、 行 、 識 住 遠 離 而 起 想 著 。

shì wéi pú sà shùn dào fǎ ài 。
是 為 菩 薩 順 道 法 愛 。

「 fù cì , shè lì zǐ ! ruò pú sà mó hē sà zuò shì niàn yán :
復 次 ， 舍 利 子 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 作 是 念 言 ：

『 shì sè yīng duàn , shì shòu xiǎng xíng shì yīng duàn ;
是 色 應 斷 ， 是 受 、 想 、 行 、 識 應 斷 ；

yóu cǐ gù sè yīng duàn , yóu cǐ gù shòu xiǎng xíng shì yīng duàn 。
由 此 故 色 應 斷 ， 由 此 故 受 、 想 、 行 、 識 應 斷 。

shì kǔ yīng biàn zhī , yóu cǐ gù kǔ yīng biàn zhī ;
是 苦 應 遍 知 ， 由 此 故 苦 應 遍 知 ；

shì jí yīng yǒng duàn , yóu cǐ gù jí yīng yǒng duàn ;
是 集 應 永 斷 ， 由 此 故 集 應 永 斷 ；

shì miè yīng zuò zhèng , yóu cǐ gù miè yīng zuò zhèng ;
是 滅 應 作 證 ， 由 此 故 滅 應 作 證 ；

shì dào yīng xiū xí , yóu cǐ gù dào yīng xiū xí 。
是 道 應 修 習 ， 由 此 故 道 應 修 習 。

shì zá rǎn 、 shì qīng jìng , shì yīng qīn jìn 、 shì bù yīng qīn jìn ,
是 雜 染 、 是 清 淨 ， 是 應 親 近 、 是 不 應 親 近 ，

shì yīng xíng 、 shì bù yīng xíng , shì dào 、 shì fēi dào ,
是 應 行 、 是 不 應 行 ， 是 道 、 是 非 道 ，

shì yīng xué 、 shì bù yīng xué ,
是 應 學 、 是 不 應 學 ，

shì bù shī bō luó mì duō 、 shì fēi bù shī bō luó mì duō ,
是 不 施 波 羅 蜜 多 、 是 非 不 施 波 羅 蜜 多 ，

shì jìng jiè bō luó mì duō 、 shì fēi jìng jiè bō luó mì duō ,
是 淨 戒 波 羅 蜜 多 、 是 非 淨 戒 波 羅 蜜 多 ，

shì ān rěn bō luó mì duō 、 shì fēi ān rěn bō luó mì duō ,
是 安 忍 波 羅 蜜 多 、 是 非 安 忍 波 羅 蜜 多 ，

shì jīng jìn bō luó mì duō 、 shì fēi jīng jìn bō luó mì duō ,
是 精 進 波 羅 蜜 多 、 是 非 精 進 波 羅 蜜 多 ，

shì jìng lǜ bō luó mì duō 、 shì fēi jìng lǜ bō luó mì duō ，
shì bō rě bō luó mì duō 、 shì fēi bō rě bō luó mì duō ，
shì fāng biàn shàn qiǎo 、 shì fēi fāng biàn shàn qiǎo ，
shì pú sà shēng 、 shì pú sà lí shēng 。 』
shè lì zǐ ！ ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ；
zhù rú shì děng fǎ ， ér shēng xiǎng zhuó ， shì wéi pú sà shùn dào fǎ ài 。
rú shì fǎ ài ， shuō míng wéi shēng 。 rú sù shí shēng ， néng wéi guò huàn 。 』
shí ； shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán ；
「 yún hé pú sà mó hē sà rù zhèng xìng lí shēng ？ 」

shàn xiàn dá yán : 「 ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 答 言 : 「 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,

bú jiàn nèi kōng 、 bú dài nèi kōng ér guān wài kōng ,
不 見 內 空 、 不 待 內 空 而 觀 外 空 ,

bú jiàn wài kōng 、 bú dài wài kōng ér guān nèi kōng ;
不 見 外 空 、 不 待 外 空 而 觀 內 空 ;

bú dài wài kōng ér guān nèi wài kōng ,
不 待 外 空 而 觀 內 外 空 ,

bú jiàn nèi wài kōng 、 bú dài nèi wài kōng ér guān wài kōng ;
不 見 內 外 空 、 不 待 內 外 空 而 觀 外 空 ;

bú dài nèi wài kōng ér guān kōng kōng ,
不 待 內 外 空 而 觀 空 空 ,

bú jiàn kōng kōng 、 bú dài kōng kōng ér guān nèi wài kōng ;
不 見 空 空 、 不 待 空 空 而 觀 內 外 空 ;

bú dài kōng kōng ér guān dà kōng ,
不 待 空 空 而 觀 大 空 ,

bú jiàn dà kōng 、 bú dài dà kōng ér guān kōng kōng ;
不 見 大 空 、 不 待 大 空 而 觀 空 空 ;

bú dài dà kōng ér guān shèng yì kōng ,
不 待 大 空 而 觀 勝 義 空 ，

bú jiàn shèng yì kōng 、 bú dài shèng yì kōng ér guān dà kōng ；
不 見 勝 義 空 、 不 待 勝 義 空 而 觀 大 空 ；

bú dài shèng yì kōng ér guān yǒu wéi kōng ,
不 待 勝 義 空 而 觀 有 為 空 ，

bú jiàn yǒu wéi kōng 、 bú dài yǒu wéi kōng ér guān shèng yì kōng ；
不 見 有 為 空 、 不 待 有 為 空 而 觀 勝 義 空 ；

bú dài yǒu wéi kōng ér guān wú wéi kōng ,
不 待 有 為 空 而 觀 無 為 空 ，

bú jiàn wú wéi kōng 、 bú dài wú wéi kōng ér guān yǒu wéi kōng ；
不 見 無 為 空 、 不 待 無 為 空 而 觀 有 為 空 ；

bú dài wú wéi kōng ér guān bì jìng kōng ,
不 待 無 為 空 而 觀 畢 竟 空 ，

bú jiàn bì jìng kōng 、 bú dài bì jìng kōng ér guān wú wéi kōng ；
不 見 畢 竟 空 、 不 待 畢 竟 空 而 觀 無 為 空 ；

bú dài bì jìng kōng ér guān wú jì kōng ,
不 待 畢 竟 空 而 觀 無 際 空 ，

bú jiàn wú jì kōng 、 bú dài wú jì kōng ér guān bì jìng kōng ；

bú dài wú jì kōng ér guān sàn kōng ，

bú jiàn sàn kōng 、 bú dài sàn kōng ér guān wú jì kōng ；

bú dài sàn kōng ér guān wú biàn yì kōng ，

bú jiàn wú biàn yì kōng 、 bú dài wú biàn yì kōng ér guān sàn kōng ；

bú dài wú biàn yì kōng ér guān běn xìng kōng ，

bú jiàn běn xìng kōng 、 bú dài běn xìng kōng ér guān wú biàn yì kōng ；

bú dài běn xìng kōng ér guān zì xiàng kōng ，

bú jiàn zì xiàng kōng 、 bú dài zì xiàng kōng ér guān běn xìng kōng ；

bú dài zì xiàng kōng ér guān gòng xiàng kōng ,
不 待 自 相 空 而 觀 共 相 空 ，

bú jiàn gòng xiàng kōng 、 bú dài gòng xiàng kōng ér guān zì xiàng kōng ;
不 見 共 相 空 、 不 待 共 相 空 而 觀 自 相 空 ；

bú dài gòng xiàng kōng ér guān yí qiè fǎ kōng ,
不 待 共 相 空 而 觀 一 切 法 空 ，

bú jiàn yí qiè fǎ kōng 、 bú dài yí qiè fǎ kōng ér guān gòng xiàng kōng ;
不 見 一 切 法 空 、 不 待 一 切 法 空 而 觀 共 相 空 ；

bú dài yí qiè fǎ kōng ér guān bù kě dé kōng ,
不 待 一 切 法 空 而 觀 不 可 得 空 ，

bú jiàn bù kě dé kōng 、 bú dài bù kě dé kōng ér guān yí qiè fǎ kōng ;
不 見 不 可 得 空 、 不 待 不 可 得 空 而 觀 一 切 法 空 ；

bú dài bù kě dé kōng ér guān wú xìng kōng ,
不 待 不 可 得 空 而 觀 無 性 空 ，

bú jiàn wú xìng kōng 、 bú dài wú xìng kōng ér guān bù kě dé kōng ;
不 見 無 性 空 、 不 待 無 性 空 而 觀 不 可 得 空 ；

bú dài wú xìng kōng ér guān zì xìng kōng ,
不 待 無 性 空 而 觀 自 性 空 ，

bú jiàn zì xìng kōng 、 bú dài zì xìng kōng ér guān wú xìng kōng ；

bú dài zì xìng kōng ér guān wú xìng zì xìng kōng ，

bú jiàn wú xìng zì xìng kōng 、 bú dài wú xìng zì xìng kōng ér guān zì xìng kōng 。

「 shè lì zǐ ！ pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，

ruò zuò shì guān ， míng rù pú sà zhèng xìng lí shēng 。

「 fù cì ， shè lì zǐ ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，

yīng rú shì xué ； sè yīng zhī bù yīng zhuó ，

shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì yīng zhī bù yīng zhuó ；

sè míng yīng zhī bù yīng zhuó , shòu xiǎng xíng shì míng yīng zhī bù yīng zhuó 。
色 名 應 知 不 應 著 ， 受 、 想 、 行 、 識 名 應 知 不 應 著 。

yǎn chù yīng zhī bù yīng zhuó ,
眼 處 應 知 不 應 著 ，

ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù yīng zhī bù yīng zhuó ；
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 應 知 不 應 著 ；

yǎn chù míng yīng zhī bù yīng zhuó ,
眼 處 名 應 知 不 應 著 ，

ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù míng yīng zhī bù yīng zhuó 。
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 名 應 知 不 應 著 。

sè chù yīng zhī bù yīng zhuó ,
色 處 應 知 不 應 著 ，

shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù yīng zhī bù yīng zhuó ；
聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 應 知 不 應 著 ；

sè chù míng yīng zhī bù yīng zhuó ,
色 處 名 應 知 不 應 著 ，

shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù míng yīng zhī bù yīng zhuó 。
聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 名 應 知 不 應 著 。

yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè yīng zhī bù yīng zhuó ,
 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 應 知 不 應 著 ,
 yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè míng yīng zhī bù yīng zhuó ;
 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 名 應 知 不 應 著 ;
 ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè yīng zhī bù yīng zhuó ,
 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 應 知 不 應 著 ,
 ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè míng yīng zhī bù yīng zhuó ;
 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 名 應 知 不 應 著 ;
 bí jiè 、 xiāng jiè 、 bí shì jiè yīng zhī bù yīng zhuó ,
 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 應 知 不 應 著 ,
 bí jiè 、 xiāng jiè 、 bí shì jiè míng yīng zhī bù yīng zhuó ;
 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 名 應 知 不 應 著 ;
 shé jiè 、 wèi jiè 、 shé shì jiè yīng zhī bù yīng zhuó ,
 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 應 知 不 應 著 ,
 shé jiè 、 wèi jiè 、 shé shì jiè míng yīng zhī bù yīng zhuó ;
 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 名 應 知 不 應 著 ;
 shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè yīng zhī bù yīng zhuó ,
 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 應 知 不 應 著 ,

shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè míng yīng zhī bù yīng zhuó ；
身 界 、 觸 界 、 身 識 界 名 應 知 不 應 著 ；

yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè yīng zhī bù yīng zhuó ，
意 界 、 法 界 、 意 識 界 應 知 不 應 著 ，

yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè míng yīng zhī bù yīng zhuó 。

dì jiè yīng zhī bù yīng zhuó ，
地 界 應 知 不 應 著 ，

shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yīng zhī bù yīng zhuó ；
水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 應 知 不 應 著 ；

dì jiè míng yīng zhī bù yīng zhuó ，
地 界 名 應 知 不 應 著 ，

shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè míng yīng zhī bù yīng zhuó 。

kǔ shèng dì yīng zhī bù yīng zhuó ，
苦 聖 諦 應 知 不 應 著 ，

jí 、 miè 、 dào shèng dì yīng zhī bù yīng zhuó ；
集 、 滅 、 道 聖 諦 應 知 不 應 著 ；

kǔ shèng dì míng yīng zhī bù yīng zhuó ,
苦 聖 諦 名 應 知 不 應 著 ，

jí 、 miè 、 dào shèng dì míng yīng zhī bù yīng zhuó 。
集 、 滅 、 道 聖 諦 名 應 知 不 應 著 。

wú míng yīng zhī bù yīng zhuó ,
無 明 應 知 不 應 著 ，

xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、 yǒu 、
行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、

shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo yīng zhī bù yīng zhuó ；
生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 應 知 不 應 著 ；

wú míng míng yīng zhī bù yīng zhuó ,
無 明 名 應 知 不 應 著 ，

xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo míng yīng zhī bù yīng zhuó 。
行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 名 應 知 不 應 著 。

sì jìng lǜ yīng zhī bù yīng zhuó ,
四 靜 慮 應 知 不 應 著 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yīng zhī bù yīng zhuó ；
四 無 量 、 四 無 色 定 應 知 不 應 著 ；

sì jìng lǜ míng yīng zhī bù yīng zhuó ,
四 靜 慮 名 應 知 不 應 著 ，

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng míng yīng zhī bù yīng zhuó 。
四 無 量 、 四 無 色 定 名 應 知 不 應 著 。

wǔ yǎn yīng zhī bù yīng zhuó , liù shén tōng yīng zhī bù yīng zhuó ;
五 眼 應 知 不 應 著 ， 六 神 通 應 知 不 應 著 ；

wǔ yǎn míng yīng zhī bù yīng zhuó , liù shén tōng míng yīng zhī bù yīng zhuó 。
五 眼 名 應 知 不 應 著 ， 六 神 通 名 應 知 不 應 著 。

bù shī bō luó mì duō yīng zhī bù yīng zhuó ,
布 施 波 羅 蜜 多 應 知 不 應 著 ，

jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、
淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō yīng zhī bù yīng zhuó ;
般 若 波 羅 蜜 多 應 知 不 應 著 ；

bù shī bō luó mì duō míng yīng zhī bù yīng zhuó ,
布 施 波 羅 蜜 多 名 應 知 不 應 著 ，

jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、
淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō míng yīng zhī bù yīng zhuó 。
般 若 波 羅 蜜 多 名 應 知 不 應 著 。

sì niàn zhù yīng zhī bù yīng zhuó ，
四 念 住 應 知 不 應 著 ，

sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī yīng zhī bù yīng zhuó ；
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 應 知 不 應 著 ；

sì niàn zhù míng yīng zhī bù yīng zhuó ，
四 念 住 名 應 知 不 應 著 ，

sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī míng yīng zhī bù yīng zhuó 。
四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 名 應 知 不 應 著 。

fó shí lì yīng zhī bù yīng zhuó ，
佛 十 力 應 知 不 應 著 ，

sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、
四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 、

shí bā fó bú gòng fǎ 、 yí qiè zhì 、
十 八 佛 不 共 法 、 一 切 智 、

dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì yīng zhī bù yīng zhuó ；
道 相 智 、 一 切 相 智 應 知 不 應 著 ；

fó shí lì míng yīng zhī bù yīng zhuó ；
佛 十 力 名 應 知 不 應 著 ；

sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì míng yīng zhī bù yīng zhuó 。

「 fù cì 、 shè lì zǐ ！
復 次 ， 舍 利 子 ！

zhū pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ；
諸 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ；

yīng rú shì xué ： pú tí xīn yīng zhī bù yīng zhuó ；
應 如 是 學 ； 菩 提 心 應 知 不 應 著 ；

pú tí xīn míng yīng zhī bù yīng zhuó ；
菩 提 心 名 應 知 不 應 著 ；

wú děng děng xīn yīng zhī bù yīng zhuó ； wú děng děng xīn míng yīng zhī bù yīng zhuó ；
無 等 等 心 應 知 不 應 著 ； 無 等 等 心 名 應 知 不 應 著 ；

guǎng dà xīn yīng zhī bù yīng zhuó ； guǎng dà xīn míng yīng zhī bù yīng zhuó 。

hé yǐ gù ? shì xīn fēi xīn , běn xìng jìng gù 。 」

shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán : 「 shì xīn yún hé běn xìng qīng jìng ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 shì xīn běn xìng fēi tān xiāng yìng fēi bù xiāng yìng ,

fēi chēn xiāng yìng fēi bù xiāng yìng , fēi chī xiāng yìng fēi bù xiāng yìng ,

fēi zhū chán jié 、 suí mián xiāng yìng fēi bù xiāng yìng ,

fēi zhū jiàn qù 、 lòu 、 pù liú 、 è 、 qǔ děng xiāng yìng fēi bù xiāng yìng ,

fēi zhū shēng wén 、 dú jué xīn děng xiāng yìng fēi bù xiāng yìng 。

shè lì zǐ ! shì xīn rú shì běn xìng qīng jìng 。 」

shè lì zǐ yán : 「 shì xīn wéi yǒu xīn fēi xīn xìng fǒu ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fēi xīn xìng zhōng , yǒu xìng 、 wú xìng wéi kě dé fǒu ? 」
善 現 答 言 : 「 非 心 性 中 , 有 性 、 無 性 為 可 得 不 ? 」

shè lì zǐ yán : 「 fǒu yě ! shàn xiàn ! 」
舍 利 子 言 : 「 不 也 ! 善 現 ! 」

shàn xiàn dá yán : 「 fēi xīn xìng zhōng , yǒu xìng wú xìng jì bù kě dé ,
善 現 答 言 : 「 非 心 性 中 , 有 性 無 性 既 不 可 得 ,

rú hé kě wèn : shì xīn wéi yǒu xīn fēi xīn xìng fǒu ? 」
如 何 可 問 : 是 心 為 有 心 非 心 性 不 ? 」

shè lì zǐ yán : 「 hé děng míng wéi xīn fēi xīn xìng ? 」
舍 利 子 言 : 「 何 等 名 為 心 非 心 性 ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 yú yī qiè fǎ wú biàn yì , wú fēn bié ,
善 現 答 言 : 「 於 一 切 法 無 變 異 , 無 分 別 ,

shì míng xīn fēi xīn xìng 。 」
是 名 心 非 心 性 。 」

shè lì zǐ yán : 「 rú xīn wú biàn yì , wú fēn bié ,
舍 利 子 言 : 「 如 心 無 變 異 , 無 分 別 ,

sè yì wú biàn yì , wú fēn bié yé ? 」 shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! 」
色 亦 無 變 異 , 無 分 別 耶 ? 」 善 現 答 言 : 「 如 是 ! 」

「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ，
受 、 想 、 行 、 識 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」
答 言 ： 「 如 是 ！ 」 「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ，
眼 處 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」 答 言 ： 「 如 是 ！ 」
「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ，
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」
答 言 ： 「 如 是 ！ 」 「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ，
色 處 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」 答 言 ： 「 如 是 ！ 」
「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ，

shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 chù 處 yì 亦 wú 無 biàn 變 yì 異 、 wú 無 fēn 分 bié 別 yé 耶 ？ 」

dá 答 yán 言 ： 「 rú 如 shì 是 ！ 」 「 rú 如 xīn 心 wú 無 biàn 變 yì 異 、 wú 無 fēn 分 bié 別 ，

yǎn 眼 jiè 界 、 sè 色 jiè 界 、 yǎn 眼 shì 識 jiè 界 yì 亦 wú 無 biàn 變 yì 異 、 wú 無 fēn 分 bié 別 yé 耶 ？ 」

dá 答 yán 言 ： 「 rú 如 shì 是 ！ 」 「 rú 如 xīn 心 wú 無 biàn 變 yì 異 、 wú 無 fēn 分 bié 別 ，

ěr 耳 jiè 界 、 shēng 聲 jiè 界 、 ěr 耳 shì 識 jiè 界 yì 亦 wú 無 biàn 變 yì 異 、 wú 無 fēn 分 bié 別 yé 耶 ？ 」

dá 答 yán 言 ： 「 rú 如 shì 是 ！ 」 「 rú 如 xīn 心 wú 無 biàn 變 yì 異 、 wú 無 fēn 分 bié 別 ，

bí 鼻 jiè 界 、 xiāng 香 jiè 界 、 bí 鼻 shì 識 jiè 界 yì 亦 wú 無 biàn 變 yì 異 、 wú 無 fēn 分 bié 別 yé 耶 ？ 」

dá 答 yán 言 ： 「 rú 如 shì 是 ！ 」 「 rú 如 xīn 心 wú 無 biàn 變 yì 異 、 wú 無 fēn 分 bié 別 ，

shé 舌 jiè 界 、 wèi 味 jiè 界 、 shé 舌 shì 識 jiè 界 yì 亦 wú 無 biàn 變 yì 異 、 wú 無 fēn 分 bié 別 yé 耶 ？ 」

dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì 、 wú fēn bié ,
shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè yì wú biàn yì 、 wú fēn bié yé ? 」
dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì 、 wú fēn bié ,
yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè yì wú biàn yì 、 wú fēn bié yé ? 」
dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì 、 wú fēn bié ,
dì jiè yì wú biàn yì 、 wú fēn bié yé ? 」
dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì 、 wú fēn bié ,
shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yì wú biàn yì 、 wú fēn bié yé ? 」
dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì 、 wú fēn bié ,

kǔ shèng dì yì wú biàn yì yì wú fēn bié yé ? 」
苦 聖 諦 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」

dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì wú fēn bié ,
答 言 : 「 如 是 ! 」 「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ，

jí miè dào shèng dì yì wú biàn yì wú fēn bié yé ? 」
集 、 滅 、 道 聖 諦 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」

dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì wú fēn bié ,
答 言 : 「 如 是 ! 」 「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ，

wú míng yì wú biàn yì wú fēn bié yé ? 」 dá yán : 「 rú shì ! 」
無 明 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」 答 言 : 「 如 是 ! 」

「 rú xīn wú biàn yì wú fēn bié ,
「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ，

xíng shì míng sè liù chù chù shòu ài qǔ yǒu ,
行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、

shēng lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo yì wú biàn yì wú fēn bié yé ? 」
生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」

dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì wú fēn bié ,
答 言 : 「 如 是 ! 」 「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ，

sì jìng lǜ yì wú biàn yì yì 、 wú fēn bié yé ? 」
四 靜 慮 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」

dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì yì 、 wú fēn bié ,
答 言 : 「 如 是 ! 」 「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ,

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yì wú biàn yì yì 、 wú fēn bié yé ? 」
四 無 量 、 四 無 色 定 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」

dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì yì 、 wú fēn bié ,
答 言 : 「 如 是 ! 」 「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ,

wǔ yǎn yì wú biàn yì yì 、 wú fēn bié yé ? 」
五 眼 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」

dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì yì 、 wú fēn bié ,
答 言 : 「 如 是 ! 」 「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ,

liù shén tōng yì wú biàn yì yì 、 wú fēn bié yé ? 」
六 神 通 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」

dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì yì 、 wú fēn bié ,
答 言 : 「 如 是 ! 」 「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ,

bù shī bō luó mì duō yì wú biàn yì yì 、 wú fēn bié yé ? 」
布 施 波 羅 蜜 多 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 」

dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì 、 wú fēn bié ,

jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、

bō rě bō luó mì duō yì wú biàn yì 、 wú fēn bié yé ? 」

dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì 、 wú fēn bié ,

sì niàn zhù yì wú biàn yì 、 wú fēn bié yé ? 」

dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì 、 wú fēn bié ,

sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī yì wú biàn yì 、 wú fēn bié yé ? 」

dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì 、 wú fēn bié ,

fó shí lì yì wú biàn yì 、 wú fēn bié yé ? 」
佛 十 力 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 』
dá yán : 「 rú shì ! 」 「 rú xīn wú biàn yì 、 wú fēn bié ,
答 言 ； 「 如 是 ！ 」 「 如 心 無 變 異 、 無 分 別 ，
sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、
四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、
dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ ,
大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 ，
nǎi zhì wú shàng zhèng děng pú tí yì wú biàn yì 、 wú fēn bié yé ? 」
乃 至 無 上 正 等 菩 提 亦 無 變 異 、 無 分 別 耶 ？ 』
dá yán : 「 rú shì ! 」 shí , shè lì zǐ zàn shàn xiàn yán :
答 言 ； 「 如 是 ！ 」 時 ， 舍 利 子 讚 善 現 言 ；
「 shàn zāi ! shàn zāi ! chéng rú suǒ shuō 。
善 哉 ！ 善 哉 ！ 誠 如 所 說 。

rǔ zhēn fó zǐ ! cóng fó xīn shēng , cóng fó kǒu shēng , cóng fó fǎ shēng ,
汝 真 佛 子 ！ 從 佛 心 生 ， 從 佛 口 生 ， 從 佛 法 生 ，
cóng fǎ huà shēng , shòu fó fǎ fēn , bú shòu cái fēn ,
從 法 化 生 ， 受 佛 法 分 ， 不 受 財 分 ，

yú zhū fǎ zhōng shēn zì zuò zhèng , huì yǎn xiàn jiàn ér néng qǐ shuō 。
於 諸 法 中 身 自 作 證 ， 慧 眼 現 見 而 能 起 說 。

shì zūn shuō rǔ shēng wén zhòng zhōng zhù wú zhēng dìng zuì wéi dì yī ,
世 尊 說 汝 聲 聞 眾 中 住 無 諍 定 最 為 第 一 ，

rú fó suǒ shuō zhēn shí bù xū 。
如 佛 所 說 真 實 不 虛 。

「 shàn xiàn ! pú sà mó hē sà yú bō rě bō luó mì duō yīng rú shì xué 。
善 現 ! 菩 薩 摩 訶 薩 於 般 若 波 羅 蜜 多 應 如 是 學 。

ruò pú sà mó hē sà yú bō rě bō luó mì duō néng rú shì xué ,
若 菩 薩 摩 訶 薩 於 般 若 波 羅 蜜 多 能 如 是 學 ，

yīng zhī yǐ zhù bú tuì zhuǎn dì , bù lí bō rě bō luó mì duō 。
應 知 已 住 不 退 轉 地 ， 不 離 般 若 波 羅 蜜 多 。

「 shàn xiàn ! yù xué shēng wén dì zhě ,
善 現 ! 欲 學 聲 聞 地 者 ，

dāng yú bō rě bō luó mì duō yīng qín tīng xí 、
當 於 般 若 波 羅 蜜 多 應 勤 聽 習 、

dú sòng 、 shòu chí 、 rú lǐ sī wéi , lìng qí jiù jìng 。
讀 誦 、 受 持 、 如 理 思 惟 ， 令 其 究 竟 。

yù xué dú jué dì zhě , dāng yú bō rě bō luó mì duō yīng qín tīng xí 欲 學 獨 覺 地 者 ， 當 於 般 若 波 羅 蜜 多 應 勤 聽 習 、

dú sòng shòu chí , rú lǐ sī wéi , lìng qí jiù jìng 。 讀 誦 、 受 持 、 如 理 思 惟 ， 令 其 究 竟 。

yù xué pú sà dì zhě , dāng yú bō rě bō luó mì duō yīng qín tīng xí 欲 學 菩 薩 地 者 ， 當 於 般 若 波 羅 蜜 多 應 勤 聽 習 、

dú sòng shòu chí , rú lǐ sī wéi , lìng qí jiù jìng 。 讀 誦 、 受 持 、 如 理 思 惟 ， 令 其 究 竟 。

yù xué rú lái dì zhě , dāng yú bō rě bō luó mì duō yīng qín tīng xí 欲 學 如 來 地 者 ， 當 於 般 若 波 羅 蜜 多 應 勤 聽 習 、

dú sòng shòu chí , rú lǐ sī wéi , lìng qí jiù jìng 。 hé yǐ gù ? 讀 誦 、 受 持 、 如 理 思 惟 ， 令 其 究 竟 。

rú shì bō rě bō luó mì duō zhōng , guǎng shuō kāi shì sān shèng fǎ gù 。 如 是 般 若 波 羅 蜜 多 中 ， 廣 說 開 示 三 乘 法 故 。

ruò pú sà mó hē sà xué bō rě bō luó mì duō , zé wéi biàn xué sān shèng , 若 菩 薩 摩 訶 薩 學 般 若 波 羅 蜜 多 ， 則 為 遍 學 三 乘 ，

yì yú sān shèng fǎ jiē dé shàn qiǎo 。 亦 於 三 乘 法 皆 得 善 巧 。

chū fēn wú zhù pǐn dì jiǔ zhī yī
 初 分 無 住 品 第 九 之 一
 ěr shí , jù shòu shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn !
 爾 時 ， 具 壽 善 現 白 佛 言 ： 「 世 尊 ！
 wǒ yú pú sà mó hē sà jí yú bō rě bō luó mì duō jiē bù dé bú jiàn ,
 我 於 菩 薩 摩 訶 薩 及 於 般 若 波 羅 蜜 多 皆 不 得 不 見 ，
 yún hé lìng wǒ yǐ bō rě bō luó mì duō xiāng yìng zhī fǎ
 云 何 令 我 以 般 若 波 羅 蜜 多 相 應 之 法
 jiào jiè jiào shòu zhū pú sà mó hē sà ?
 教 誡 教 授 諸 菩 薩 摩 訶 薩 ？
 shì zūn ! wǒ yú zhū fǎ bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn ,
 世 尊 ！ 我 於 諸 法 不 得 不 見 若 集 若 散 ，
 ruò yǐ cǐ fǎ jiào jiè jiào shòu zhū pú sà mó hē sà huò dāng yǒu huǐ 。
 若 以 此 法 教 誡 教 授 諸 菩 薩 摩 訶 薩 或 當 有 悔 。

「 shì zūn ! wǒ yú zhū fǎ bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn ,
 「 世 尊 ！ 我 於 諸 法 不 得 不 見 若 集 若 散 ，
 yún hé kě yán cǐ shì pú sà mó hē sà ? cǐ shì bō rě bō luó mì duō ?
 云 何 可 言 此 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 此 是 般 若 波 羅 蜜 多 ？

shì zūn ! shì pú sà mó hē sà míng jí bō rě bō luó mì duō míng ,
世 尊 ！ 是 菩 薩 摩 訶 薩 名 及 般 若 波 羅 蜜 多 名 ，
jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。 hé yǐ gù ?
皆 無 所 住 亦 非 不 住 。 何 以 故 ？
shì èr míng yì jì wú suǒ yǒu gù , shì èr míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
是 二 名 義 既 無 所 有 故 ， 是 二 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。
「 shì zūn ! wǒ yú sè 、 shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì ,
世 尊 ！ 我 於 色 、 受 、 想 、 行 、 識 ，
bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn , yún hé kě yán cǐ shì sè nǎi zhì cǐ shì shì ?
不 得 不 見 若 集 若 散 ， 云 何 可 言 此 是 色 乃 至 此 是 識 ？
shì zūn ! shì sè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。 hé yǐ gù ?
世 尊 ！ 是 色 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。 何 以 故 ？
sè děng míng yì jì wú suǒ yǒu gù , sè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
色 等 名 義 既 無 所 有 故 ， 色 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。
「 shì zūn ! wǒ yú yǎn 、 ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù ,
世 尊 ！ 我 於 眼 、 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 ，
bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn ,
不 得 不 見 若 集 若 散 ，

yún hé kě yán cǐ shì yǎn chù nǎi zhì cǐ shì yì chù ?
云 何 可 言 此 是 眼 處 乃 至 此 是 意 處 ？

shì zūn ! shì yǎn chù děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
世 尊 ！ 是 眼 處 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

hé yǐ gù ? yǎn chù děng míng yì jì wú suǒ yǒu gù ,
何 以 故 ？ 眼 處 等 名 義 既 無 所 有 故 ，

yǎn chù děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
眼 處 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

「 shì zūn ! wǒ yú sè 、 shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù ,
世 尊 ！ 我 於 色 、 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 ，

bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn ,
不 得 不 見 若 集 若 散 ，

yún hé kě yán cǐ shì sè chù nǎi zhì cǐ shì fǎ chù ?
云 何 可 言 此 是 色 處 乃 至 此 是 法 處 ？

shì zūn ! shì sè chù děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
世 尊 ！ 是 色 處 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

hé yǐ gù ? sè chù děng míng yì jì wú suǒ yǒu gù ,
何 以 故 ？ 色 處 等 名 義 既 無 所 有 故 ，

sè chù děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
色 處 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

「 shì zūn ! wǒ yú yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、
世 尊 ！ 我 於 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu , bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn ,
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 ， 不 得 不 見 若 集 若 散 ，

yún hé kě yán cǐ shì yǎn jiè nǎi zhì cǐ shì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ?
云 何 可 言 此 是 眼 界 乃 至 此 是 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 ？

shì zūn ! shì yǎn jiè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
世 尊 ！ 是 眼 界 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

hé yǐ gù ? yǎn jiè děng míng yì jì wú suǒ yǒu gù ,
何 以 故 ？ 眼 界 等 名 義 既 無 所 有 故 ，

yǎn jiè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
眼 界 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

「 shì zūn ! wǒ yú ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
世 尊 ！ 我 於 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu , bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn ,
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 ， 不 得 不 見 若 集 若 散 ，

yún hé kě yán cǐ shì ěr jiè nǎi zhì cǐ shì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ?
云 何 可 言 此 是 耳 界 乃 至 此 是 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 ？

shì zūn ! shì ěr jiè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
世 尊 ！ 是 耳 界 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

hé yǐ gù ? ěr jiè děng míng yì jì wú suǒ yǒu gù ,
何 以 故 ？ 耳 界 等 名 義 既 無 所 有 故 ，

ěr jiè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
耳 界 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

「 shì zūn ! wǒ yú bí jiè 、 xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、
世 尊 ！ 我 於 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu , bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn ,
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 ， 不 得 不 見 若 集 若 散 ，

yún hé kě yán cǐ shì bí jiè nǎi zhì cǐ shì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ?
云 何 可 言 此 是 鼻 界 乃 至 此 是 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 ？

shì zūn ! shì bí jiè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
世 尊 ！ 是 鼻 界 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

hé yǐ gù ? bí jiè děng míng yì jì wú suǒ yǒu gù ,
何 以 故 ？ 鼻 界 等 名 義 既 無 所 有 故 ，

bí 鼻 jiè 界 děng 等 míng 名 jiē 皆 wú 無 suǒ 所 zhù 住 yì 亦 fēi 非 bú 不 zhù 住 。
「 shì 世 zūn 尊 ! wǒ 我 yú 於 shé 舌 jiè 界 、 wèi 味 jiè 界 、 shé 舌 shì 識 jiè 界 jí 及 shé 舌 chù 觸 、
shé 舌 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 , bù 不 dé 得 bú 不 jiàn 見 ruò 若 jí 集 ruò 若 sàn 散 ,
yún 云 hé 何 kě 可 yán 言 cǐ 此 shì 是 shé 舌 jiè 界 nǎi 乃 zhì 至 cǐ 此 shì 是 shé 舌 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 ?
shì 世 zūn 尊 ! shì 是 shé 舌 jiè 界 děng 等 míng 名 jiē 皆 wú 無 suǒ 所 zhù 住 yì 亦 fēi 非 bú 不 zhù 住 。
hé 何 yǐ 以 gù 故 ? shé 舌 jiè 界 děng 等 míng 名 yì 義 jì 既 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 ,
shé 舌 jiè 界 děng 等 míng 名 jiē 皆 wú 無 suǒ 所 zhù 住 yì 亦 fēi 非 bú 不 zhù 住 。
「 shì 世 zūn 尊 ! wǒ 我 yú 於 shēn 身 jiè 界 、 chù 觸 jiè 界 、 shēn 身 shì 識 jiè 界 jí 及 shēn 身 chù 觸 、
shēn 身 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 , bù 不 dé 得 bú 不 jiàn 見 ruò 若 jí 集 ruò 若 sàn 散 ,

yún hé kě yán cǐ shì shēn jiè nǎi zhì cǐ shì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ?
云 何 可 言 此 是 身 界 乃 至 此 是 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 ？

shì zūn ! shì shēn jiè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
世 尊 ！ 是 身 界 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

hé yǐ gù ? shēn jiè děng míng yì jì wú suǒ yǒu gù ,
何 以 故 ？ 身 界 等 名 義 既 無 所 有 故 ，

shēn jiè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
身 界 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

「 shì zūn ! wǒ yú yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
世 尊 ！ 我 於 意 界 、 法 界 、 意識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu , bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn ,
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 ， 不 得 不 見 若 集 若 散 ，

yún hé kě yán cǐ shì yì jiè nǎi zhì cǐ shì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ?
云 何 可 言 此 是 意 界 乃 至 此 是 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 ？

shì zūn ! shì yì jiè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
世 尊 ！ 是 意 界 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

hé yǐ gù ? yì jiè děng míng yì jì wú suǒ yǒu gù ,
何 以 故 ？ 意 界 等 名 義 既 無 所 有 故 ，

yì jiè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
意 界 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

「 shì zūn ! wǒ yú dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè ,
世 尊 ！ 我 於 地 、 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 ，

bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn ,
不 得 不 見 若 集 若 散 ，

yún hé kě yán cǐ shì dì jiè nǎi zhì cǐ shì shì jiè ?
云 何 可 言 此 是 地 界 乃 至 此 是 識 界 ？

shì zūn ! shì dì jiè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
世 尊 ！ 是 地 界 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

hé yǐ gù ? dì jiè děng míng yì jì wú suǒ yǒu gù ,
何 以 故 ？ 地 界 等 名 義 既 無 所 有 故 ，

dì jiè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
地 界 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

「 shì zūn ! wǒ yú kǔ 、 jí 、 miè 、 dào shèng dì ,
世 尊 ！ 我 於 苦 、 集 、 滅 、 道 聖 諦 ，

bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn ,
不 得 不 見 若 集 若 散 ，

yún hé kě yán cǐ shì kǔ shèng dì nǎi zhì cǐ shì dào shèng dì ?
云 何 可 言 此 是 苦 聖 諦 乃 至 此 是 道 聖 諦 ？

shì zūn ! shì kǔ shèng dì děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
世 尊 ！ 是 苦 聖 諦 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

hé yǐ gù ? kǔ shèng dì děng míng yì jì wú suǒ yǒu gù ,
何 以 故 ？ 苦 聖 諦 等 名 義 既 無 所 有 故 ，

kǔ shèng dì děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
苦 聖 諦 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

「 shì zūn ! wǒ yú wú míng 、 xíng 、 shì míng sè 、 liù chù 、
世 尊 ！ 我 於 無 明 、 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、

chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ yǒu 、 shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo ,
觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、 生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 ，

bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn ,
不 得 不 見 若 集 若 散 ，

yún hé kě yán cǐ shì wú míng nǎi zhì cǐ shì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo ?
云 何 可 言 此 是 無 明 乃 至 此 是 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 ？

shì zūn ! shì wú míng děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
世 尊 ！ 是 無 明 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

hé yǐ gù ? wú míng děng míng yì jì wú suǒ yǒu gù ,
wú míng děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
「 shì zūn ! wǒ yú wú míng miè nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo miè ,
bù dé bú jiàn ruò jí ruò sàn ,
yún hé kě yán cǐ shì wú míng miè nǎi zhì cǐ shì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo miè ?
shì zūn ! shì wú míng miè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
hé yǐ gù ? wú míng miè děng míng yì jì wú suǒ yǒu gù ,
wú míng miè děng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
「 shì zūn ! wǒ yú tān 、 chēn 、 chī 、 yí qiè chán jié 、 suí mián 、

jiàn 見 qǔ 取 、 bú 不 shàn 善 gēn 根 děng 等 , bù 不 dé 得 bú 不 jiàn 見 ruò 若 jí 集 ruò 若 sàn 散 ,
 yún 云 hé 何 kě 可 yán 言 cǐ 此 shì 是 tān 貪 nǎi 乃 zhì 至 cǐ 此 shì 是 bú 不 shàn 善 gēn 根 děng 等 ?
 shì 世 zūn 尊 ! shì 是 tān 貪 děng 等 míng 名 jiē 皆 wú 無 suǒ 所 zhù 住 yì 亦 fēi 非 bú 不 zhù 住 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?
 tān 貪 děng 等 míng 名 yì 義 jì 既 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 , tān 貪 děng 等 míng 名 jiē 皆 wú 無 suǒ 所 zhù 住 yì 亦 fēi 非 bú 不 zhù 住 。
 「 shì 世 zūn 尊 ! wǒ 我 yú 於 sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 、 sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 ,
 bù 不 dé 得 bú 不 jiàn 見 ruò 若 jí 集 ruò 若 sàn 散 ,
 yún 云 hé 何 kě 可 yán 言 cǐ 此 shì 是 sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 nǎi 乃 zhì 至 cǐ 此 shì 是 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 ?
 shì 世 zūn 尊 ! shì 是 sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 děng 等 míng 名 jiē 皆 wú 無 suǒ 所 zhù 住 yì 亦 fēi 非 bú 不 zhù 住 。
 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 děng 等 míng 名 yì 義 jì 既 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 ,

sì jìng lǜ dēng míng jiē wú suǒ zhù yì fēi bú zhù 。
四 靜 慮 等 名 皆 無 所 住 亦 非 不 住 。

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sān shí liù
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 三 十 六

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶 *Three times*

yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德	zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土
shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩	xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行
jìn 盡	cǐ 此	yí 一	bào 報	shēn 身	tóng 同	shēng 生	jí 極	lè 樂	guó 國